

T R A B A J A R JUNTOS

Boletín de la Cooperación Alemana en Bolivia



La Paz - Bolivia

Noviembre de 2006

Año 1

Boletín mensual N° 8

La prevención de desastres naturales disminuye pérdidas económicas y humanas

Aún cuando es época seca, en la cuenca del río San Pedro de Buena Vista hay agua para regar los cultivos de verduras, cereales y para dar de beber a los animales. Y en épocas de lluvia, los desbordamientos del río no se llevan más las tierras, porque están protegidas por murallas de piedra. Desde hace cuatro años, ésta es la nueva historia de esta región del Norte de Potosí, que antes era sacudida por los desastres naturales.

Ésta es una experiencia piloto de cómo la prevención de desastres naturales puede evitar grandes pérdidas ambientales, económicas y hasta humanas. En esta cuenca hidrográfica, la gestión de riesgos forma parte de los planes municipales de desarrollo de 150 comunidades, apoyadas por la Cooperación Alemana a través del Programa de Gestión de Riesgos y Seguridad Alimentaria (PGRSAP- GTZ).

Este trabajo fusionado entre los comunarios, autoridades y la Cooperación fue el ejemplo de buenos resultados y referente regional compartido en un taller internacional denominado Gestión del riesgo y herramientas para su implementación. Conceptos, instrumentos y experiencias, en la que participaron expertos en el tema de instituciones públicas y organizaciones no gubernamentales que trabajan en cuencas de Colombia, Perú, Ecuador y Bolivia.

El evento fue organizado por InWEnt, institución de la Cooperación Alemana que, a través de su Departamento de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Alimentación, organiza entre el 2005 y 2007, un programa de formación de recursos humanos denominado Manejo Integrado de Cuencas, Agricultura y Uso Sostenible de Recursos Naturales en los Andes.



La población de San Pedro está protegida de las riadas.



Delegados de Colombia, Perú, Ecuador y Bolivia visitaron la cuenca de San Pedro en el norte de Potosí.



De los atajados (una especie de piscinas), se distribuye agua para las parcelas en épocas secas.

La meta del programa es capacitar a organizaciones involucradas en la temática de la gestión y manejo de cuencas y promover procesos conjuntos y coordinados de planificación y ejecución de programas de prevención y protección contra catástrofes, el uso y la distribución sostenible del agua, de seguridad alimentaria, de gestión de conflictos, desarrollo económico y social en el marco de una gestión integrada y sostenible en las cuencas de esta región.

Durante 10 días en septiembre, los 31 participantes compartieron en Cochabamba experiencias locales y se apropiaron de conceptos y conocimientos

técnicos. En las exposiciones compartidas entre las delegaciones se identificó prácticas de prevención que aún no respondían a una política nacional y que por lo tanto los recursos organizacionales y técnicos eran insuficientes en su accionar.

En cuanto a la práctica boliviana en prevención de desastres, los participantes del taller visitaron la zona de San Pedro de Buena Vista. Los campesinos, actores principales en la toma de decisiones como en la ejecución de las obras, mostraron sus cosechas regadas con agua de los atajados, una especie de piscinas donde se acopia agua en tiempos de lluvia y se distribuye en épocas secas, también los diques y las murallas que protegen al pueblo de las riadas.

Con mucho entusiasmo los participantes nacionales y extranjeros retornaron a sus lugares de origen con el convencimiento, -luego de conocer los logros de San Pedro de Buena Vista- que es posible llevar adelante una gestión del riesgo coordinada y efectiva.

Trabajo conjunto para reducir la falta de agua en los hogares bolivianos

Pronto correrá agua potable en regiones del Chaco y centros mineros de Potosí



Las conexiones domiciliarias incluyen micromedidores, obras civiles para un nuevo sistema de alcantarillado en Llallagua y la construcción de una planta de tratamiento de aguas servidas en Kainiciri.

El proyecto fue posible tras cuatro años de creación y consolidación de la Entidad Prestadora de Servicios de Agua Potable y Alcantarillado Sanitario EPSA Bustillo mancomunitaria, apoyada por el Programa de Agua Potable y Alcantarillado (PROAPAC-GTZ). Esta modalidad de administración es de responsabilidad compartida, en la que la población ocupa un papel importante en el directorio, ejerciendo tareas de control de calidad y sostenibilidad, y la discusión de la fijación de tarifas, haciendo del servicio un bien de la comunidad.

Las obras fueron inauguradas por el primer mandatario Evo Morales, quien dijo que el agua no estaba contemplada en los proyectos electorales, pero que en función de gobierno se convirtió en una política de Estado, demandada por las regiones que no gozan de servicios básicos.

Por su parte, el Ministro de Aguas, Abel Mamani, mencionó que el espíritu del anteproyecto de ley de agua considera este líquido elemento como un derecho humano, administrado por empresas estatales y mancomunitarias. En el acto participaron más de ocho mil personas concentradas en Llallagua, el 10 de septiembre.

Aguas nuevas y limpias correrán en el Chaco

Las obras también avanzan en la región del caluroso Chaco boliviano. El reporte de Monteagudo, Villa Vaca Guzmán (Muyupampa), Villamontes, Lagunillas, Camiri y Boyuibe es satisfactorio, donde pronto se podrá abrir la pila y beber agua potable.

En estas seis ciudades pequeñas, empresas nacionales iniciaron las obras el 2005, con el

De las tuberías viejas sale agua sucia y escasa, y eso es lo que se toma a diario en las casas de los centros mineros de Potosí, dice Anselma Calani, vecina de Catavi. Para dar solución a esta necesidad básica, autoridades gubernamentales, locales y pobladores, apoyados por la Cooperación Alemana, iniciaron las obras de mejoramiento y construcción de cañerías y redes de servicio de agua potable y alcantarillado.

33 mil personas de Siglo XX, Catavi y Llallagua podrán contar con agua de buena calidad en sus hogares. Con una inversión 8,6 millones de euros, donados por la Cooperación Financiera Alemana KfW, y 2 millones de dólares del municipio de Llallagua, que recibió el aporte de la Unión Europea, se realizará el tendido e instalación de cañerías para el nuevo sistema de agua potable.



encargo de ampliar las redes existentes y la construcción de nuevas plantas de tratamiento de aguas servidas, para evitar la contaminación de las quebradas y ríos.

Las obras son financiadas por las prefecturas y municipios de Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija, a los que se suman los recursos de la Cooperación Financiera Alemana (KfW).

Los servicios que no contaminan el medioambiente

Un buen servicio de alcantarillado es aquel que puede controlar el normal flujo de las aguas servidas sin contaminar el ambiente, los ríos y la salud de las personas, explica Wolfgang Wagner, ingeniero especializado en plantas de tratamiento de aguas.

Desde hace dos años, Wagner trabaja en la Asociación Nacional de Empresas de Agua Potable y Alcantarillado, brindando capacitación técnica al personal encargado de las plantas de aguas residuales en Cochabamba, Santa Cruz, Oruro, Tarija, Sucre y Camiri; lugares donde también colaboró en el mejoramiento de la infraestructura de las plantas ya existentes y en el diseño de las nuevas, además de la elaboración de manuales para la operación eficiente de las plantas.

El profesional es un enviado del Centro para la Migración Internacional y el Desarrollo (CIM), institución de la Cooperación Alemana que destina, a solicitud de instituciones públicas o de la sociedad civil, personal técnico altamente capacitado, en especialidades que no existen en Bolivia.

Pobladores de Viacha en La Paz, tienen acceso a agua más limpia



“Mi padre murió hace cuatro años, cuando ya estaba muy envejecido. Él se preguntaba si algún día habría agua limpia en el patio. Seguro que desde donde él está, se alegró al ver la instalación de las bombas de agua en mi casa y en las otras 35 casas de mis vecinos”, dice Simeón Salazar, poblador de Ichuralla Grande, distrito del municipio de Viacha, en La Paz.

Ichuralla Grande está a 30 minutos de El Alto en vehículo público. Allí, las bombas manuales que distribuyen agua desde el subsuelo permiten a los pobladores contar con este líquido para su alimentación y para sus animales y riego de pequeñas parcelas.

Los ingresos familiares son mínimos, de modo que, dice Salazar, no podrían pen-

sar en pagar los costos de instalación de agua potable.

Cuando se instalaron las bombas manuales, los niños de la escuela primaria de la localidad fueron los primeros en lavar sus pequeñas manos. Su maestro Lucio Quispe les enseña que el agua es tan vital para la vida de los estudiantes porque disminuye las enfermedades estomacales y calma la sed. Lo dice porque en sus días de trabajo camina bajo el sol por los tramos arenosos para llegar al centro educativo.

Suma Jayma, organización no gubernamental que trabaja en ciudades intermedias y rurales, fue la encargada ejecutar el proyecto financiado por la Embajada de la República Federal de Alemania, a través de su programa de pequeños proyectos.

La eficiencia y transparencia, dos cualidades por las que las cooperativas de ahorro y crédito trabajan



Pequeños productores y comerciantes son clientes respaldados económicamente por las cooperativas.

Desde hace 20 años, la Confederación Alemana de Cooperativas (DGRV, por sus siglas en alemán) apoya al sector de las Cooperativas de Ahorro y Crédito (coop A&C) para lograr que estos servicios sean altamente eficientes, en el sentido de que generen movimiento económico local y aporten a mejorar la calidad de vida, pero que también sean transparentes al manejar el dinero de los pequeños ahorristas.

En Bolivia existen alrededor de 110 cooperativas de A&C activas, la mayoría y más experimentadas operan en Santa Cruz y Cochabamba, las que cuentan con alrededor de medio millón de socios.

En La Paz, una de las entidades apoyadas por la Confederación Alemana es la Cooperativa Santísima Trinidad. Su gerente general, Lic. Eberth Montecinos, dice que la solidez que alcanzó su institución financiera está ligada al trabajo conjunto con la DGRV.

“Seminarios nacionales e internacionales nos han permitido tener un personal capacitado en administración, regulación y estándares internacionales. En resultados, las moras se han resuelto y se han subido los créditos aplicando políticas crediticias modernas, habiendo incluso generado ganancias para los socios en la gestión 2005. La proyección de la Cooperativa es abrir una sucursal en Tiquina, para brindar servicios a la población pesquera en este puerto del Lago Titikaka”. Así como reciben apoyo, explica Montecinos, también deben cumplir con algunas exigencias de la DGRV, como la realización de

auditorias externas, y el apego a las normativas de la Superintendencia de Bancos.

Uno de los propósitos de la DGRV es la introducción de diferentes sistemas de capacitación para directivos, gerentes, funcionarios y aprendices; hasta la fecha se han titulado más de 300 personas en Provisión Nacional como Analistas Financieros.

La transferencia tecnológica es otra rama de apoyo. Para este efecto, el Proyecto adquirió en 1996 el derecho de venta a las cooperativas de un software integral especializado en las exigencias del sistema financiero. Desde entonces, 63 cooperativas de Ahorro y Crédito trabajan con este sistema uniformando y optimizando sus servicios.

Actualmente el Proyecto de la DGRV en Bolivia apoya permanentemente el trabajo de diez Cooperativas de Ahorro y Crédito en Cochabamba, Santa Cruz, La Paz y Oruro, las que tienen agencias rurales muy remotas. Asimismo existen cooperaciones puntuales solicitadas por las cooperativas de A&C, a las que se asiste conjuntamente con otras instituciones internacionales.

Para fortalecer la representación sectorial, la DGRV y la Federación Departamental de las Coop A&C de Cochabamba están cogestionando la publicación de los datos financieros de 33 cooperativas, y la implementación de un software específicamente desarrollado por la DGRV para las necesidades de las cooperativas.

El trabajo de la DGRV en Bolivia forma parte del Programa Regional para América Latina y el Caribe de la DGRV (con sede en Sao Paulo/Brasil), lo que permite, en el ámbito internacional, el interrelacionamiento entre cooperativas de ahorro y crédito, instancias estatales, instituciones de integración sectorial y demás actores vinculados con el cooperativismo, como también el intercambio de experiencias en temas específicos de tecnología informática, formación profesional, normatividad y gestión empresarial, entre otros.

Al nivel nacional el Programa Regional está trabajando puntualmente con entidades estatales afines al sistema financiero.



Festival de Cine Europeo 2006

Desde el 16 de noviembre hasta el 2 de diciembre, con el auspicio del Goethe Institute, 20 películas del cine europeo serán exhibidas en salas de La Paz (Cine 6 de Agosto), Cochabamba (Cine Center, del 1 al 12 de diciembre) y Santa Cruz (Cine Bella Vista, del 23 de noviembre al 3 de diciembre), en funciones de matinee, tanda y noche.

Italia:

Agata y la tempestad - Silvio Soldini - 2004
Bajo el sol negro - Enrico Vera - 2004
El Hombre de más - Paulo Sorrentino - 2001

Francia:

La corporación - Costa Gavras - 2005
Hasta pronto - Benoît Jacquot - 2004
Peligro, hombres trabajando - Brigitte Rouan - 2005

España:

Los amantes del círculo polar - Julio Medem - 1998
Los lunes al sol - Fernando León de Aranoa - 2002
Solás - Benito Zambrano - 1998

Bélgica:

El hijo - Jean-Pierre Dardenne et Luc Dardenne - 2002
El niño - Jean-Pierre Dardenne et Luc Dardenne - 2005
La promesa - Jean-Pierre Dardenne

Alemania :

Alles auf Zucker - Dani Levi - 2004
Hay que ser duro - Detlev Back - 2006

Dinamarca:

Hermanos - Susanne Bier - 2004
Noche y día - Simón Staho - 2004
En tus manos - Annette K. Olesen - 2005

Suiza:

Jenatch - Daniel Schmid - 1987
Los corderos - Marcel Schüpbach - 1996

Finlandia:

Chica, eres una estrella - Dome Karukoski

Países Bajos:

Entrar en la naranja mecánica - Joram Lürsen - 2005
Shouf Shouf Habibi - Albert Ter Heerdt - 2003